

桑园寄子

京 剧

北京宝文堂书店

北京宝文堂書店出版

(北京王府大街64号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第084号

宝文堂印刷厂印刷 新华書店發行

*

統一書号: 10070·102 字数15,000 开本787×1092 1/32 印张13/16

1958年7月北京第1版北京第1次印刷

印数0,001—2,000

定价(7)0.10元

前 言

《桑园寄子》是根据晋代历史故事改编的传统剧目，邓伯道携带子侄邓元、邓方到胞弟邓伯儉坟前祭扫，忽然傳來汉王刘聪进犯的警报，急忙回去率领子侄和弟媳金氏避难，在兵荒馬乱中，与金氏失散，邓元、邓方力弱，不堪奔波，邓伯道年老体衰，无法携带两童同逃。想起亡弟伯儉临终托孤之言，他将亲儿邓元留在桑园中，背負侄儿邓方前进。后来，金氏寻到了邓元，对大伯的舍子救侄行为，十分感动，将邓元認為己子，同往潼关总鎮金永成（她的胞弟）处投奔。金永成率兵击退刘聪的部下后，中途遇見了正来投奔的邓伯道和邓方；同时，金氏带着邓元也到达了潼关。一家重获团聚。

本剧是周信芳先生在一九〇六年前后經常演出的剧目。这次整理工作是由周先生和华东戏曲研究院编审室吕仲同志共同研究进行的。整理时对个别词句作了潤色。邓元、邓方的唱词曾加以精簡。原本金永成与敌兵交战一場，在团圓以后，整理本将交兵移在团圓以前。

人 物

李定国	周志雄	王順邦
陈泰安	金永成	探 子
邓伯道	院 子	邓伯儉
金 氏	丫 环	邓 元
邓 方	刘 曜	石 勒

第 一 場

李定国、周志雄、王順邦、陈泰安上，“起霸”。

李定国 (念詩) 万馬营中統貔貅，

周志雄 (接念) 胸藏韜略貫九州；

王順邦 (接念) 狼烟尽扫平賊寇，

陈泰安 (接念) 大将陣前覓封侯。

众 人 (同) 俺——

李定国 前营參將李定国。

周志雄 后营參將周志雄。

王順邦 左营參將王順邦。

陈泰安 右营參將陈泰安。

李定国 列位將軍請了。

王順邦
周志雄 (同) 請了。
陳泰安

李定國 元帥升帳，在此伺候。

王順邦
周志雄 (同) 請。
陳泰安

四紅文堂引金永成上，“點絳脣”。

金永成 (念詩) 威風凜凜出禁門，

帳下几郎杀气生。

奉命潼關為總鎮，

謹防邊疆動萬兵。

本鎮，金永成。大晉為臣，官居潼關總鎮。前者探馬報道，劉聰連日調動人馬，有進窺中原之意。也曾差人再去打探，未見回報。

探子上。

探子 報，啟稟元帥，今有漢王劉聰，命大將劉曜統領人馬，在邊疆扎營，有進犯之意，請元帥定奪。

金永成 再探。

探子 啊。(下。)

金永成 可恨劉聰屢次騷擾邊境，本鎮在此鎮守，豈能

容他猖狂！——李定國听令。

李定國 在。

金永成 命你帶領人馬，邊境巡哨。

李定國 得令。(下。)

金永成 周志雄听令。

周志雄 在。

金永成 命你催解粮草，軍前听用。

周志雄 得令。（下。）

金永成 王順邦、陈泰安听令。

王順邦
陈泰安 （同）在。

金永成 操練人馬，小心防守。

王順邦
陈泰安 得令。（下。）

金永成 掩門。

四文堂、二將引金永成下。

第 二 場

邓伯道上。

邓伯道 （念引）家业堪温飽，仗兄弟，光耀門庭。（念詩）

耕讀傳家世澤长，

天倫乐聚好风光。

文章一字千金貴，

大米炊来飯自香。

院子暗上。

邓伯道 老汉，邓伯道。乃平陽郡襄陵县人氏。娶妻葛氏，不幸早亡。留下一子，名喚邓元。兄弟伯儉，身入甲第；弟媳金氏，生得一子，名喚邓方。子侄二人都在学中攻書。家院报道，兄弟伯儉染病在

床，是我放心不下，赶回家来，探望兄弟病情如何？——家院！

院子。有。

邓伯道 带路前往！（唱二簧原板）

伯儉弟在寒窗学习孔孟，
且喜他登龙门金榜有名。
却嫌何旦夕间身体有病，
倒叫我同胞兄牵挂在心。
叫家院你与我快把路引，
但愿他早痊愈身体安宁。

二同人下。

第三场

二丫环扶邓伯儉上。

邓伯儉 （唱二簧原板）

邓伯儉遭不幸忽生重病，
昏沉沉心烦闷坐卧不宁。
叫丫环搀扶我病床来进，
但不知冤孽病何日离身。

金氏上。

金氏 （唱二簧摇板）

见官人病沉重难以支持，
不由我早晚间提胆吊心。

官人哪！

勸官人免焦愁且丟煩悶，

候大伯請名醫調治你身。

邓伯道上，院子隨上。

邓伯道（接唱搖板）

來至在病房外用耳細听，

邓伯儉突然昏迷。

金氏 哎呀官人啊！

院子 姐姐，大員外來了。

邓伯道（接唱）又听得我弟妹大放悲聲。

丫环出外相迎。

丫环 原來是大員外！

邓伯道（接唱）叫丫环你与我速速通稟，

你就說大員外探病來臨。

丫环 是。（入內）——大員外前來探病。

金氏 快快有請。

丫环 是。（出門）——大員外，里面有請。

邓伯道 哦！（唱二簧搖板）

又听得我弟婦一聲有請，

急忙忙進病房問弟安寧。

院子暗下。

邓伯道（接唱）見兄弟病沉重昏迷不醒，

倒叫我年邁人無計可行。

叫丫环到書房把少爺來請……

丫环 遵命。(下。)

邓伯道 (接唱)叙一叙父子情也可安心。

丫环引邓元、邓方上。

邓元 (唱搖板)听說是我叔父疾病轉緊，

邓方 (接唱)急忙忙到病房問父安寧。

邓元 叔父醒來！

邓方 爹爹醒來！

邓伯儉 (唱二簧搖板)

适才間神恍惚昏迷一陣，

耳边廟又听得呼喚之聲。

睜开了昏花眼仔細規定，……

兄长啊！

看起来我性命有死无生！

金氏 (接唱)听官人說此語珠泪滾滾，

我胸中好一似刀刺在心。

邓伯道 (接唱)劝兄弟休流泪切莫煩心，

待愚兄請名醫調治你身。

愚兄聞得家院報道，兄弟身染重病；但不知這病從何而起？

邓伯儉 只为思念双亲，忧虑成病，服藥無效，看来有死无生；弟死之后，別无所托，只有此子，叫他发奋攻書；倘若成名有望，不枉兄长教誨一場。弟媳金氏中年守寡，还望兄长另眼看待。——儿啊，你上前拜过伯父。

耶 方 遵命。(唱搖板)

含悲泪遵奉了父亲严命，
急忙忙双膝跪两泪纷纷。
几年幼望伯父严加教训，
倘日后得寸进不忘大恩。

邓伯道 (接唱)见姣儿人敦厚聪明谨慎，
虽年幼明大义言语动人。
但愿你读诗书力图上进，
到将来替我家光耀门庭。

伯儉又昏厥。

金 氏 官人!

邓 元 叔父!

邓 方 爹爹!

邓伯道 兄弟醒来!

邓伯儉 (唱二簧倒板)

耳边厢只听得啼哭声紧，
哎呀! (接唱二簧散板)
一家人在床前珠泪纷纷，
舍不得年迈兄无人奉敬。
我死后妻好比鸣雁失群，
舍不得邓元儿叔侄情分，
舍不得邓方几年幼姣生，
从今后你兄弟须要和顺，
须念他……是元父儿你要让他兄分。

霎時間天地轉頭昏一陣，

大限到赴九泉去見先人。（死。）

金氏 喂呀！（接唱散板）

見官人一時咽喉氣盡，

我心中似刀絞痛不欲生，

我母子竟成了孤寡之人。

邓伯道（接唱散板）

勸弟媳休得要悲痛難忍，

伯儉弟他已死不能再生，

待為伯遠準備棺木衣衾。

金氏 夫啊！

邓元 叔父啊！

邓方 爹爹啊！

金氏同邓元、邓方下。

邓伯道（唱二簧散板）逃吉地早葬埋以慰亡魂。

咳！兄弟吓！（下。）

第四場

四汉兵引刘曜上，“点絳唇”。

刘曜（念詩）兩軍交鋒動干戈，

龍爭虎鬥起風波。

今日點動人和馬，

要奪晉室錦山河。

• 9 •

某，刘曜。奉了刘王之命，帶領人馬，进攻中原，
先夺潼关，后灭晋朝。——几郎們，起兵前往。

四汉兵引刘曜下。

第五場[⊙]

邓伯道上。

邓伯道（念引）兄弟丧了命，叫人泪沾襟。（念诗）

人生在世几度秋，

好似楊花水上浮，

有朝一日狂风起，

大限来时一笔勾。

老汉邓伯道，兄弟伯儉，不幸去世！今当周年之期，备有香烛紙錢，不免領了两个孩儿，去到坟前祭奠一番，以表手足之情。——家院！

二院子暗上。

二家院 有。

邓伯道 有請二位少东人。

二家院 有請二位少东人。

邓元、邓方上。

邓 元 窗前学孔圣，

~~~~~  
⊙ 如由第五場演起，上場念引；如由第一場演起，可改念对，以免与第二場重复。

邓 方 他年入青云。

邓 元 爹爹在上，孩儿拜揖。  
邓 方 伯父

邓伯道 罢了。

邓 元 (同)呼唤孩儿，有何教训？  
邓 方

邓伯道 今日乃是你叔父的周年，备下祭礼，我等去到坟前一祭。

邓 元 (同)孩儿遵命。  
邓 方

邓伯道 家院，(家院应)呼唤家丁们带了祭礼，一同前往。

家 院 是。取祭礼抬上来！

四青袍抬祭礼上。

邓伯道 兄弟呀！(唱二簧三眼)

叹兄弟一旦间中年丧命，

撇下了年迈兄好不伤情。

邓方几年纪小无人照应，

一家人似风吹孤雁失群。

眼望着土坟台心酸难忍，

见坟台不见弟刀刺在心。(“扯四门”到坟前)

家院，将祭礼摆下。

家 院 是。

院子将祭礼摆好，四青袍、院子下。

邓伯道 (叫头)伯儉，兄弟吓……(唱二簧倒板)

見坟台不見弟珠泪滾滾，（叫头）

兄弟，伯儉，兄弟呀！（接唱遇龙腔）

留下了兄一人孤灯不明。（接唱二寶原板）

你在世兄与弟何等和順，

共商量同計較家业倍兴。

兄望你讀詩書功名上进，

兄望你名成就榮耀門庭，

又誰知染疾病一旦喪命。

一旦喪命，我那難得見的兄弟吓，

似黃土埋却了无价之珍。

邓 元 （接唱原板）

見爹爹只哭得如醉不醒，

都只为痛叔父命赴幽冥，

丢下了弟年幼无人照应，

你在那黃泉路可能安心。

邓 方 （叫头）爹爹！我父！爹爹呀！（唱二寶倒板）

坟台下哭得我昏迷不醒，（叫头）

爹爹！我父！爹爹！（遇龙腔）

見坟台却不見疼儿的爹爹，（唱二寶原板）

父死在九泉下也不安靜，

可怜我母子們依靠何人！

邓 元 爹爹，我要我的叔父！

邓伯道 啊，你要你的叔父嗎？这就是你叔父（指坟）你

……你叫他吓！

邓 元 叔父，孩儿在此祭奠于你，你可知道呀！（哭。）

邓 方 伯父，我要我的爹爹！

邓伯道 你要你的爹爹么，这就是你的爹爹，你……你  
你叫他起来呀！

邓 方 爹爹，孩儿在此祭奠于你，你为何不言，为何  
不語！

邓伯道 兄弟！伯儉！今乃你的周年，我帶領两个孩儿  
祭奠于你，这个要他的叔父！那个要他的爹爹！你  
是怎的不言！你是怎的不語吓！难道你聾了！难道  
你哑了！你……睡着了哇！（唱二簧散板）

这一个要叔父我的心痛难忍，

那一个要爹爹刀刺我的心。

哭一声同胞弟泉台相等，

等候了年迈兄一路同行！

四青袍两边上，二院子急奔上。

院 子 员外，大事不好了！

邓伯道 何事惊慌？

院 子 今有石勒兴兵前来，遼州搶州，遼县搶县，看  
看杀到我們庄上来了。

邓伯道 哎呀！这才是福无双至，祸不单行！儿吓，恐  
你母亲在家悬望，快快回家去吧。（唱散板）

听說是賊違反神魂不定，

回家去定良謀好去逃生。

邓伯道携两儿下，家院随下。

## 第 六 場

金氏上。

金 氏 (唱二簧搖板)

官人身得病中年喪命，  
我母子竟成了孤寡之人，  
邓方几年紀小遭逢不幸，  
我好似失群鳥獨宿寒林。

四青袍、二院子引邓伯道、邓元、邓方上。

邓伯道 (唱二簧散板)

一路上見百姓四散逃奔，  
急忙地回家來定計而行。

金 氏 大伯回來了！

邓伯道 哎呀弟妹吓！今有石勒造反，達州搶州，達縣  
奪縣，看看來到我庄；如今家家避難，戶戶逃生。  
我們快快收拾逃生要紧！

金 氏 不好了！（唱二簧搖板）

听說是黑水國興兵犯境，  
眼見得一家人要受災星。

大伯，我兄弟金永成，現為潼關總鎮，不如帶領兩  
个孩兒，逃往潼關投奔我兄弟去吧！

邓伯道 言之有理。快快帶領孩兒，下面收拾收拾吧。

金氏、邓元、邓方下。

邓伯道 家丁們！今有石勒違反，我本待不走，又恐賊兵到此，两个小主人，要受那一刀之苦，岂不絕了我邓氏門中香烟！思前想后，只有帶着他們逃生。如今將家財付与你等執掌，但願賊兵不到此處，你我日后还有相會之期；倘若賊兵到來，你等將家財平分，一齐逃命去吧！

家院 員外只管放心，小人等自會留心。快快帶領二主母与兩位小东人逃生要緊。

邓伯道 如此，多謝你們。

金氏、邓元、邓方上。

邓伯道（換衣）你們請上，受我舉家一拜！（唱散板）

一家人跪前堂珠泪滾滾。

叫一声众家丁細听分明，

我去后这家財仗你照应，

倘若是賊兵到各自逃生。

邓伯道、金氏、邓元、邓方同下。

院子、四青袍下。

## 第七場

四兵將引石勒“風入松”上。

石勒 某，石勒，只因刘曜奉了汉王之命，攻取中原，是某帶領人馬前去助陣。众將官，杀上前去！

“急急風”众兵將引石勒下。